

Bible Stories: Perseverance



Bibelgeschichten: Ausdauer

Elijah Prays for Rain

The Old Testament prophet Elijah prayed for rain when there had been a severe drought in the land of Israel for three and a half years. Then Elijah said to his servant, "Go up higher and look toward the sea."



Endlich Regen!

Der alttestamentliche Prophet Elia betete um Regen nach einer anhaltenden Trockenperiode von dreieinhalb Jahren im Land Israel. Nach einer Weile befahl er seinem Diener: »Steig auf den höchsten Punkt des Berges und blick über das Meer! Dann sag mir, ob du etwas Besonderes siehst.«

The servant went and looked. He came back and said, "I saw nothing."

Elijah told him to go look again. This happened seven times. The seventh time, the servant came back and said, "I saw a small cloud the size of a man's fist that was coming in from the sea."

After a short time the sky was covered with dark clouds. The wind began to blow, and a heavy rain began to fall.

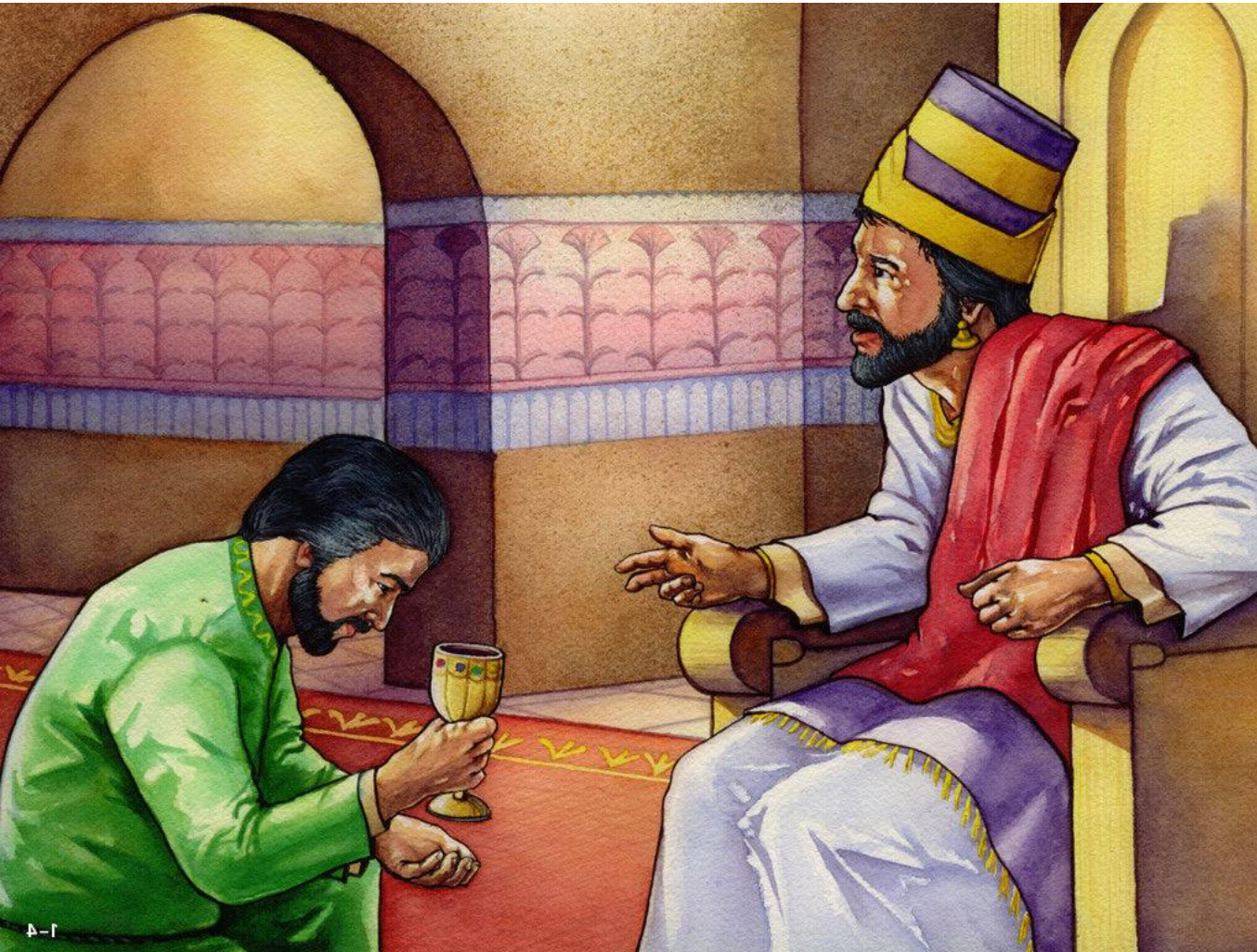


Der Diener ging, hielt Ausschau und meldete: »Kein Regen in Sicht!« Doch Elia schickte ihn immer wieder: »Geh, sieh noch einmal nach!« Endlich, beim siebten Mal, rief der Diener: »Jetzt sehe ich eine kleine Wolke am Horizont, aber sie ist nicht größer als eine Hand.«

Da kam auch schon ein starker Wind auf, und schwarze Wolken verfinsterten den Himmel. Es dauerte nicht mehr lange, und ein heftiger Regen prasselte nieder.

Nehemiah

Nehemiah was the cupbearer for a foreign king. His heart, however, was to help his own people. So God set it up so that he would be in the palace at the right time to have a chat with the king, who then gave him permission to return to Jerusalem and rebuild the walls that had crumbled due to foreign occupations.



Nehemia

Nehemia war Mundschenk für einen fremden König. Am meisten lag es ihm jedoch am Herzen, seinem eigenen Volk beizustehen. Daher richtete Gott es für ihn so ein, im richtigen Augenblick im Palast zu sein, um sich mit dem König zu unterhalten, der ihm dann die Erlaubnis gab, nach Jerusalem zurückzukehren und die Mauern wiederaufzubauen, die von ausländischen Besatzermächten zerstört worden waren.

Nehemiah inspired people to help him and get the work started, but the Israelites had a lot of enemies who didn't want the walls rebuilt and constantly threatened them. People got discouraged, saying, "The strength of the laborers is giving out, and there is so much rubble that we cannot rebuild the wall." Their enemies were also taunting them, "Before they know it or see us, we will be right there among them and will kill them and put an end to the work." The people who lived near the construction site kept warning, "Wherever you turn, they will attack us."

Nehemia inspirierte die Menschen, ihm zu helfen, mit der Arbeit anzufangen. Aber die Israeliten hatten viele



Feinde, von denen sie ständig bedroht wurden, da diese die Mauern nicht wiederaufgebaut sehen wollten. Die Menschen verloren den Mut und sagten: „Die Lastenträger sind mit ihrer Kraft am Ende, aber es gibt noch so viel Schutt. Wir können die Mauer nicht weiterbauen.“ Auch ihre Feinde verspotteten sie: „Bevor sie überhaupt wissen, was geschieht, werden wir mitten unter ihnen sein, sie töten und ihrem Werk ein Ende machen.“ „Und die Juden, die in ihrer Nähe wohnten, sagten uns vielleicht zehnmal: ,Wohin ihr euch auch dreht, überall sind sie gegen uns.““

So Nehemiah set up guards to protect the builders and he gave them a pep talk, saying, “Don’t be afraid of them. Remember the Lord, who is great and awesome, and fight for your brothers, your sons and your daughters, your wives and your homes.”

Thanks to Nehemiah’s dedication and inspiration, the wall was rebuilt in only 52 days.



*Nehemia stellte Wachen auf, um die Bauleute zu beschützen, und richtete aufmunternde Worte an sie, indem er sagte:
„Habt keine Angst vor ihnen! Denkt vielmehr daran, wie groß und mächtig der Herr ist! Und kämpft für eure Brüder, eure Söhne und Töchter, eure Frauen und euren Besitz!“*

Schließlich wurde die Mauer dank der Hingabe und Inspiration von Nehemia in nur 52 Tagen wiederaufgebaut.

The Parable of the Widow and the Unjust Judge

One day Jesus told his disciples a story to show that they should always pray and never give up.

“There was a judge in a certain city,” he said, “who neither feared God nor cared about people. A widow of that city came to him repeatedly, saying, ‘Give me justice in this dispute with my enemy.’ The judge ignored her for a while, but finally he said to himself, ‘I don’t fear God or care about people, but this woman is driving me crazy. I’m going to see that she gets justice, because she is wearing me out with her constant requests!’”



Das Gleichnis vom Richter und der Witwe

Wie wichtig es ist, unermüdlich zu beten und dabei nicht aufzugeben, machte Jesus durch ein Gleichnis deutlich:

»In einer Stadt lebte ein Richter, dem Gott und die Menschen gleichgültig waren. In derselben Stadt lebte auch eine Witwe. Diese bestürmte ihn Tag für Tag mit ihrer Not: ›Verhilf mir doch endlich zu meinem Recht!‹ Lange Zeit stieß sie bei ihm auf taube Ohren, aber schließlich sagte er sich: ›Mir sind zwar Gott und die Menschen gleichgültig, aber diese Frau lässt mir einfach keine Ruhe. Ich muss ihr zu ihrem Recht verhelfen, sonst wird sie am Ende noch handgreiflich.‹«

Then the Lord said, "Learn a lesson from this unjust judge. Even he rendered a just decision in the end. So don't you think God will surely give justice to his children who cry out to him day and night? Will he keep putting them off? I tell you, he will grant justice to them quickly!"



Und Jesus, der Herr, erklärte dazu: »Ihr habt gehört, was dieser ungerechte Richter gesagt hat. Wenn schon er so handelt, wie viel mehr wird Gott seinen Kinder zum Recht verhelfen, die ihn Tag und Nacht darum bitten! Wird er sie etwa lange warten lassen? Ich sage euch, er wird ihnen schnellstens helfen.«

www.freekidstories.org

Image Credits:

Page 1: Image copyright CEF; used under [Creative Commons license](#)

Page 2-3: Images courtesy of Mr BibleHead. Used under [Creative Commons license](#)

Page 4-6: Images copyright CEF; used under [Creative Commons license](#)

Pages 7-8: Art by [Didier Martin](#)

Text from the Bible and Activated magazine.